HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE
BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO
SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0070

Giovedì 29.01.2009

VISITA "AD LIMINA APOSTOLORUM" DEI VESCOVI DELLA RUSSIA

VISITA "AD LIMINA APOSTOLORUM" DEI VESCOVI DELLA RUSSIA

- TESTO IN LINGUA RUSSA

- TESTO IN LINGUA ITALIANA

Alle ore 11.15 di questa mattina, il Santo Padre Benedetto XVI ha incontrato i Vescovi della Russia, ricevuti in questi giorni, in separate udienze, in occasione della Visita "ad Limina Apostolorum".

Pubblichiamo di seguito il discorso che il Papa ha loro rivolto:

• TESTO IN LINGUA RUSSAДорогие и досточтимые Братья!В контексте Года Святого Павла, который мы празднуем, мне особо приятно принять вас и приветствовать вас словами Апостола: «*Благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа*» (I Кор 1,3). Вы прибыли в Рим, чтобы почтить священные места, где святой Петр и святой Павел запечатлели свою жизнь на служении Евангелию мученической смертью, и именно в этом -- первое значение визита *ad limina Apostolorum*. Будучи преемниками Апостолов, вы встречаетесь с Преемником Петра, подчеркивая общение, связывающее вас с ним. Общение с Епископом Римским, гарантом церковного единства, позволяет вверенным вашему пастырскому попечению общинам, хотя и составляющим меньшинство, почувствовать себя *cum Petro et sub Petro*, живой частью Тела Христова, простираемого по всей земле. Единство, дар Христа, растет и развивается в конкретных условиях поместных Церквей. В этом отношении, Второй Ватиканский Собор напоминает, что «каждый из Епископов является зримым началом и основой единства в своей отдельной Церкви, созданной по образу вселенской Церкви, в которых и из которых состоит единая и единственная вселенская (catholica) Церковь» (Догм. Конст. *Lumen gentium,* 23). Вам, пастырям Церкви в России, Преемник Петра вновь выражает свою заботу и духовную близость, поощряя продолжать пастырскую деятельность в единстве, черпая при этом из опыта Вселенской Церкви.С большим интересом я следил за тем, что вы сообщили мне о своих общинах, переживающих процесс созревания и углубляющих вместе свой «лик» местной Католической Церкви. К этому, в итоге, и устремлены ваши усилия по инкультурации веры. Охотно выражаю одобрение обязательства, с каким вы заботитесь о продвижении участия в литургической и сакраментальной жизни, о катехизации, воспитании будущих священников и формировании зрелых и ответственных мирян, способных быть евангельской закваской как в семье, так

и в гражданском обществе. К сожалению, в России, как и в других частях мира, отмечается кризис семьи с соответствующим демографическим спадом, наряду с другими проблемами, терзающими современное общество. Как известно, эти проблемы тревожат и гражданские власти, с которыми, таким образом, следует продолжать сотрудничество на благо всех. В этом контексте ваше внимание справедливо обращено к молодым людям. Верная памяти собственных исповедников и мучеников, употребляя подходящие средства и язык, российская католическая община призвана передавать неизменным наследие святости и верности Христу, а также человеческие и духовные ценности, лежащие в основе действенного человеческого и евангельского продвижения.Дорогие Братья по Епископату! Так как существует немало забот, с которыми вы ежедневно сталкиваетесь, я прошу вас не унывать, если церковная действительность кажется вам скромной, а пастырские результаты, которых вы достигаете, кажутся не соответствующими потраченным силам. Наоборот, взращивайте в себе самих и в своих сотрудниках подлинный дух веры с евангельской убежденностью, что Иисус Христос не преминет оплодотворить, благодатью Своего Духа, ваше служение во славу Отца, согласно временам и способам, ведомым одному Ему. Продолжайте, с постоянным обязательством и вниманием, содействовать священническим и монашеским призваниям и заботиться о них. Попечение о призваниях является особо необходимым в наше время. Старайтесь воспитывать пресвитеров с той же заботой, какую святой Павел проявлял о своем ученике Тимофее, -- с тем, чтобы они были подлинными «людьми Божьими» (ср. *1 Тим* 6,11). Будьте для них отцами и примером в служении братьям; поощряйте их братство, дружбу и сотрудничество; способствуйте их постоянному доктринальному и духовному обновлению. Молитесь за священников и вместе с ними, зная, что только тот, кто живет Христом и во Христе, может быть Его верным служителем и свидетелем. Равным образом, печитесь о воспитании посвященных лиц и о духовном росте верующих мирян, дабы они созерцали свою жизнь как ответ на всеобщее призвание к святости, которая должна выражаться в последовательном евангельском свидетельстве в любой жизненной обстановке.Вы живете в особом церковном контексте, т.е., в стране, ознаменованной в большинстве своего населения тысячелетней православной традицией, с ее богатым религиозным и культурным наследием. Жизненно важно учитывать необходимость обновленного обязательства в диалоге с нашими православными братьями и сестрами; мы знаем, что этот диалог, несмотря на достигнутый прогресс, еще сталкивается с некоторыми трудностями. В эти дни я чувствую особую близость к дорогим братьям и сестрам Русской Православной Церкви, ныне радующимся избранию Митрополита Кирилла Патриархом Московским и всея Руси: к нему я обращаюсь с сердечными пожеланиями в нелегком церковном служении, вверенном ему. Молю Господа, дабы Он утвердил всех в намерении продвигаться бок о бок по пути примирения и братской любви.Ваше присутствие в России да будет призывом и стимулом и к личному диалогу. Хотя во время различных встреч не всегда удается затронуть важнейшие вопросы, тем не менее, такие контакты содействуют лучшему взаимному знакомству, благодаря коему можно сотрудничать в сферах общего интереса ради воспитания новых поколений. Важно, чтобы христиане в единстве отвечали на великие культурные и этические вызовы настоящей эпохи, которые касаются достоинства человеческой личности и ее неотъемлемых прав, защиты жизни на каждом ее этапе, защиты семьи, а также других безотлагательных экономических и социальных вопросов.Дорогие Братья! Воздаю хвалу Господу и выражаю вам глубокую благодарность за добро, которое вы совершаете, осуществляя епископское служение в полной верности Церковному Учительству. Обещаю вспоминать о вас в моих ежедневных молитвах. Пусть через вас моя признательность дойдет до священников, монахов, монахинь и мирян, сотрудничающих с вами на служении Христу и Его Евангелию. Призываю материнское заступничество блаженной Девы Марии и святых Апостолов Петра и Павла на вас и вашу апостольскую деятельность и от всего сердца преподаю особое Апостольское Благословение каждому из вас, с любовью распространяя ее на священников, монахов и монахинь, как и на всю католическую общину, свидетельствующую Христа среди народов Российской Федерации.[00176-10.02] [Testo originale: Russo]● TESTO IN LINGUA ITALIANACari e venerati Fratelli!Nel contesto dell'Anno Paolino, che stiamo celebrando, mi è particolarmente gradito accogliervi e con gioia vi saluto con le parole dell'Apostolo: "*Grazia a voi e pace da Dio Padre nostro e dal Signore Gesù Cristo*" (*1 Cor* 1,3). Siete venuti a Roma per venerare i luoghi sacri dove san Pietro e san Paolo hanno sigillato la loro esistenza al servizio del Vangelo con il martirio, ed è proprio questo il primo significato della visita *ad limina Apostolorum.* Successori degli Apostoli, voi incontrate il Successore di Pietro, ponendo in luce la comunione che vi lega a lui. La comunione con il Vescovo di Roma, garante dell'unità ecclesiale, permette alle comunità affidate alle vostre cure pastorali, sebbene minoritarie, di sentirsi *cum Petro* e *sub Petro*, parte viva del Corpo di Cristo esteso su tutta la terra. L'unità, che è dono di Cristo, cresce e si sviluppa infatti nelle concrete situazioni delle varie Chiese locali. A questo riguardo, il Concilio Vaticano II ricorda che "i singoli Vescovi sono il visibile principio e fondamento di unità nelle loro Chiese, formate a immagine della Chiesa universale, e in esse e da esse è

costituita l'una e l'unica Chiesa cattolica" (Cost. *Lumen gentium*, 23). A voi, Pastori della Chiesa che vive in Russia, il Successore di Pietro rinnova l'espressione della sua sollecitudine e vicinanza spirituale, con l'incoraggiamento a proseguire uniti nell'attività pastorale, beneficiando anche dell'esperienza della Chiesa universale.Ho ascoltato con grande interesse quanto mi avete riferito circa le vostre comunità che stanno vivendo un processo di maturazione e vanno approfondendo insieme il loro "volto" di Chiesa cattolica locale. A questo tende del resto anche il vostro sforzo di inculturazione della fede. Esprimo volentieri il mio apprezzamento per l'impegno con cui curate il rilancio della partecipazione liturgica-sacramentale, della catechesi, della formazione sacerdotale e della preparazione di un laicato maturo e responsabile, che sia fermento evangelico nelle famiglie e nella società civile. Purtroppo anche in Russia, come in altre parti del mondo, si registra la crisi della famiglia e il conseguente calo demografico, insieme con le altre problematiche che assillano la società contemporanea. Come è noto, tali problematiche preoccupano anche le Autorità statali, con le quali è perciò opportuno proseguire la collaborazione per il bene di tutti. In questo contesto giustamente la vostra attenzione si dirige specialmente ai giovani, ai quali la comunità cattolica russa, fedele alla "memoria" dei propri testimoni e martiri ed utilizzando opportuni strumenti e linguaggi, è chiamata a trasmettere inalterato il patrimonio di santità e di fedeltà a Cristo, e i valori umani e spirituali che sono alla base di un'efficace promozione umana ed evangelica.Cari Fratelli nell'Episcopato, poiché non sono poche le preoccupazioni con cui vi dovete quotidianamente misurare, vi esorto a non scoraggiarvi se vi paiono talora modeste le realtà ecclesiali, e i risultati pastorali che ottenete non sembrano confacenti agli sforzi dispiegati. Alimentate, piuttosto, in voi e nei vostri collaboratori un autentico spirito di fede, con la consapevolezza tutta evangelica che Gesù Cristo non mancherà di rendere fecondo, con la grazia del suo Spirito, il vostro ministero per la gloria del Padre, secondo tempi e modalità che solo Lui conosce. Proseguite nel promuovere e nel curare, con costante impegno e attenzione, le vocazioni sacerdotali e religiose: quella delle vocazioni è una pastorale particolarmente necessaria in questo nostro tempo. Abbiate cura di formare presbiteri con la stessa sollecitudine di san Paolo verso il suo discepolo Timoteo, perché siano autentici "uomini di Dio" (cfr *1 Tm* 6,11). Per loro siate padri e modelli nel servizio ai fratelli; incoraggiate la loro fraternità e amicizia e collaborazione; sosteneteli nella formazione permanente dottrinale e spirituale. Pregate per i sacerdoti e insieme con loro, sapendo che soltanto chi vive di Cristo e in Cristo può esserne fedele ministro e testimone. Ugualmente, abbiate a cuore la formazione delle persone consacrate e la crescita spirituale dei fedeli laici, affinché sentano la loro vita come una risposta alla chiamata universale alla santità, che deve esprimersi in una coerente testimonianza evangelica in ogni circostanza quotidiana.Voi vivete in un contesto ecclesiale particolare, cioè in un Paese contrassegnato nella maggioranza della sua popolazione da una millenaria tradizione ortodossa con un ricco patrimonio religioso e culturale. E' essenziale tener conto della necessità di un rinnovato impegno nel dialogo con i nostri fratelli e sorelle ortodossi; sappiamo che questo dialogo, nonostante i progressi compiuti, conosce ancora alcune difficoltà. In questi giorni mi sento spiritualmente vicino ai cari fratelli e sorelle della Chiesa Ortodossa Russa, che gioiscono per l'elezione del Metropolita Kirill a nuovo Patriarca di Mosca e di tutte le Russie: a lui porgo i miei auguri più cordiali per il delicato compito ecclesiale che gli è stato affidato. Chiedo al Signore di confermarci tutti nell'impegno di camminare insieme sulla via della riconciliazione e dell'amore fraterno.La vostra presenza in Russia sia un richiamo e uno stimolo al dialogo anche personale. Se nei vari incontri non si riesce sempre ad affrontare questioni di fondo, tuttavia tali contatti contribuiscono a una migliore conoscenza reciproca, grazie alla quale è possibile collaborare insieme in ambiti di comune interesse per l'educazione delle nuove generazioni. E' importante che i cristiani affrontino uniti le grandi sfide culturali ed etiche del momento presente, concernenti la dignità della persona umana e i suoi diritti inalienabili, la difesa della vita in ogni sua fase, la tutela della famiglia e altre urgenti questioni economiche e sociali.Cari Fratelli, lodo il Signore e vi sono profondamente grato per il bene che compite, svolgendo il vostro ministero episcopale in piena fedeltà al Magistero. Vi assicuro un quotidiano ricordo nella preghiera. Attraverso di voi giunga il mio ringraziamento ai sacerdoti, ai religiosi, alle religiose e ai laici, che con voi collaborano al servizio di Cristo e del suo Vangelo. Invoco la materna intercessione della beata Vergine Maria e degli Apostoli Pietro e Paolo su di voi e sui vostri programmi apostolici, e di cuore imparto una speciale Benedizione Apostolica a ciascuno di voi, estendendola con affetto ai sacerdoti, ai religiosi e religiose e all'intera comunità cattolica che rende testimonianza a Cristo tra le popolazioni della Federazione Russa.[00176-01.01] [Testo originale: Italiano][B0070-XX.01]